

BA 016 111**BA 016 121****BA 018 111****de Montageanleitung**

bitte aufbewahren

en Installation Instructions

please keep

fr Notice d'installation

à garder soigneusement

nl Installatievoorschrift

goed bewaren

it Istruzione per l'installazione

si prega di conservare

es Instrucciones de Montaje

por favor, guardar

pt Instruções de montagem

por favor, guardar

da Montagevejledning

bedes opbevaret

sv Monteringsanvisning

spara anvisningen

no Monteringsanvisning

må oppbevares

fi Asennusohjeet

säilytä ohjeet

pl Instrukcja instalacyjna

proszę zachować

cs Montážní návod

prosím uschovejte

el Οδηγίες εγκατάστασης

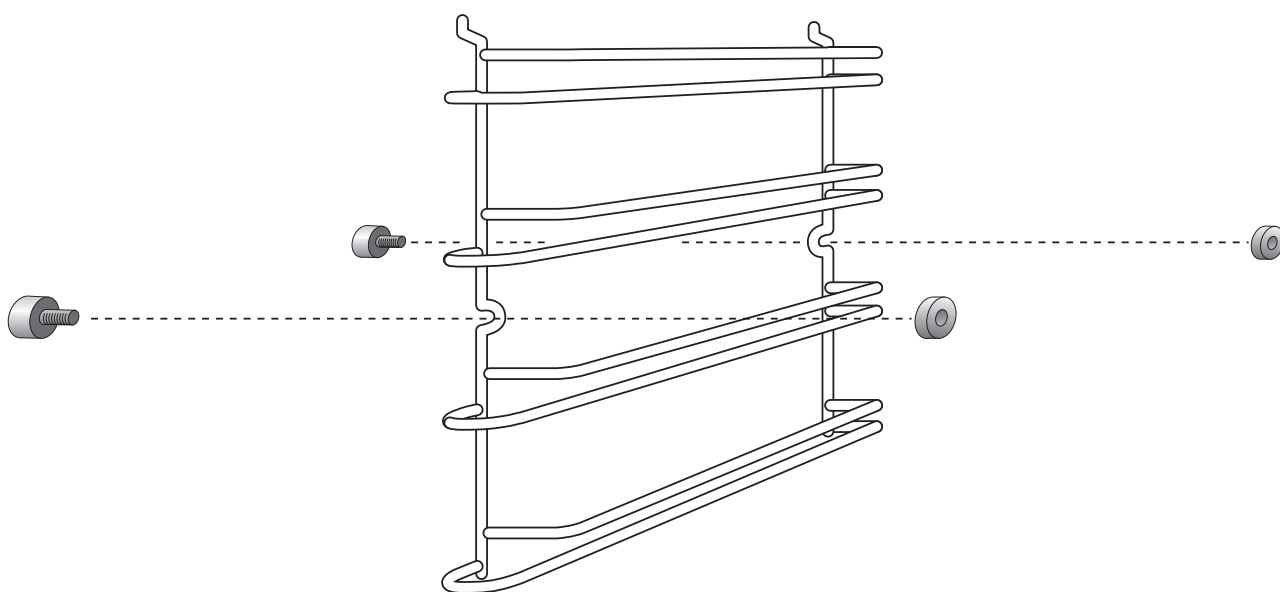
παρακαλώ φυλάξτε

tr Montaj Talimatları

Lütfen saklayınız

ru Инструкция по монтажу

просим хранить



Wichtige Hinweise

Diese Einschubroste ermöglichen den Einsatz des neuen Auszugsystems in Ihrem Backofen.

Verwenden Sie mit diesen Einschubrosten nur das passende Zubehör aus der neuen Serie (Backblech, Grillrost, Grillwanne, Glaswanne, Drehspieß, Auszugschublade).

Die Einschubroste sind pyrolysefest und können während der Pyrolysereinigung im Backofen verbleiben.

Einschubroste wechseln

Vorsicht, Verbrennungsgefahr! Wechseln Sie die Einschubroste nur, wenn der Backofen ausgekühlt ist.

- 1 Ein Geschirrtuch in den Backofen legen um Schäden zu vermeiden.
- 2 Rändelmuttern an den Einschubrosten lösen. Einschubroste abnehmen.
- 3 Neue Einschubroste einsetzen.
Hinweis: Die längeren Auflageschienen müssen jeweils unten sein.
- 4 Rändelmuttern festdrehen. Geschirrtuch aus dem Backofen nehmen.

Important notes

These side racks enable you to use the new pull-out drawer in your oven.

Only use the compatible accessories from the new series with these side racks (baking tray, wire rack, grill tray, glass tray, rotisserie spit, pull-out drawer).

The side racks are suitable for pyrolytic cleaning and can remain inside the oven during pyrolytic cleaning.

Changing the side racks

Caution, risk of burns! Wait until the oven has cooled down before changing the side racks.

- 1 Place a tea towel in the oven to prevent damage.
- 2 Pull out the side racks after undoing the knurled nuts.
- 3 Insert the new side racks.
Note: make sure the longer support rails are at the bottom.
- 4 Tighten the knurled nuts again. Remove the tea towel.

Remarques importantes

Ces grilles permettent l'utilisation du nouveau système de glissières dans votre four.

Avec ces grilles, utilisez seulement les accessoires de la nouvelle série (plaque à pâtisserie, grille de grill, lèchefrites, bac en verre, broche, tiroir).

Les tiroirs résistent à la pyrolyse et peuvent rester dans le four pendant le nettoyage par pyrolyse.

Changement de grilles

Attention, risque de brûlure ! Ne changez pas les grilles avant que le four ne soit froid.

- 1 Placez un torchon dans le four pour éviter de l'endommager.
- 2 Desserrez les écrous à molette des grilles. Sortez les grilles.
- 3 Mettez en place les nouvelles grilles.
Remarque : les glissières longues doivent se trouver en bas.
- 4 Serrez les écrous à molette. Sortez le torchon du four.

Belangrijke aanwijzingen

Deze uitschuifrails maken plaatsing van het nieuwe uitschuifstelsel in de oven mogelijk.

Gebruik met deze uitschuifrails alleen de bijpassende toebehoren uit de nieuwe serie (bakplaat, grillrooster, braadslede, glazen schaal, draaispits, uitschuiflade).

De uitschuifrails zijn pyrolysebestendig en kunnen tijdens het pyrolyse-reinigingsproces in de oven blijven.

Uitschuifrails vervangen

Pas op, u kunt zich branden! Vervang de uitschuifrails alleen als de oven is afgekoeld.

- 1 Leg een theedoek in de oven om schade te voorkomen.
- 2 Draai de kartelmoeren bij de uitschuifrails los. Verwijder de uitschuifrails.
- 3 Plaats de nieuwe uitschuifrails.
Let op! De langere rails moeten zich telkens aan de onderkant bevinden.
- 4 Draai de kartelmoeren vast. Haal de theedoek uit de oven.

Indicazioni importanti

Le griglie inseribili consentono l'uso del nuovo sistema ad estrazione nel vostro forno.

Si consiglia di utilizzare, in combinazione con queste griglie, solo gli accessori adeguati della nuova serie (piatto forno, griglia, leccarda, vaschetta di vetro, girarrosto, cassetti ad estrazione).

Le griglie sono resistenti alla pirolisi e possono restare nel forno durante la pulizia pirolitica.

Sostituire le griglie

Cautela! Pericolo di ustione! Sostituire le griglie solo quando il forno si è raffreddato.

- 1 Poggiare un panno da cucina nel forno per evitare danni.
- 2 Svitare i dadi zigrinati sulle griglie. Rimuovere le griglie.
- 3 Inserire le nuove griglie.
Nota: le guide di appoggio più lunghe devono essere sempre in basso.
- 4 Stringere i dadi. Rimuovere il panno dal forno.

Indicaciones importantes

Las rejillas de inserción posibilitan aplicar en su horno el nuevo sistema de extracción.

Utilice con las rejillas de inserción únicamente el accesorio apropiado de la serie nueva (bandeja para horno, rejillas de grill, cubeta de grill, cubeta de cristal, pincho giratorio, cajón de extracción).

Las rejillas de inserción son resistente a la pirolisis y pueden permanecer dentro del horno durante la limpieza pirolítica.

Cambiar las rejillas de inserción

Precaución. Peligro de quemadura! Cambie las rejillas de inserción sólo si se ha enfriado el horno.

- 1 Colocar un paño para vajillas en el horno para evitar daños.
- 2 Soltar las tuercas moleteadas en las rejillas de inserción. Retirar las rejillas de inserción.
- 3 Insertar rejillas de inserción nuevas.
Nota: Los carriles de apoyo más largos deberán estar en la parte inferior respectivamente.
- 4 Enroscar firmemente las tuercas moleteadas. Retirar el paño para vajillas del horno.

Instruções importantes

Estas grelhas permitem a aplicação do novo sistema de extracção no seu forno.

Utilize apenas os acessórios adequados da nova série com estas grelhas (tabuleiro normal, grelha, tabuleiro fundo, tabuleiro em vidro, espeto rotativo, gaveta extensível).

As grelhas são resistentes à pirólise e podem ficar dentro do forno durante a limpeza por pirólise.

Substituição das grelhas

Cuidado, perigo de queimadura! Substitua as grelhas apenas quando o forno tiver arrefecido.

- 1 Colocar um pano da loiça dentro do forno para evitar danos.
- 2 Soltar as porcas serrilhadas das grelhas e retirar as grelhas.
- 3 Colocar as novas grelhas.
Nota: as calhas mais compridas têm de ficar posicionadas em baixo.
- 4 Apertar as porcas serrilhadas. Retirar o pano da loiça de dentro do forno.

Vigtige henvisninger

Disse indskudsriste gør det muligt at benytte det nye udtrækssystem i Deres bageovn.

Benyt sammen med disse indskudsriste kun det passende tilbehør fra den nye serie (bageplade, grillrist, grillpande, glasbradepande, drejespyd, udtræksskuffe).

Indskudsristene er pyrolysefaste og kan under pyrolyseprocessen forblive i bageovnen.

Udskifte indskudsriste

Pas på, forbrændingsfare! Udskift indskudsristene kun, når bageovnen er afkølet.

- 1 Læg et viskestykke ind i bageovnen for at undgå skader.
- 2 Løsn fingerskruerne på indskudsristene. Tag indskudsristene af.
- 3 Indsæt nye indskudsriste.
NB: De længste støtteskiner skal befinde sig nederst.
- 4 Drej fingerskruerne fast. Tag viskestykket ud af bageovnen.

Viktigt att observera

Dessa sidgaller gör det möjligt att använda det nya utdragsystemet i din ugn.

Använd tillsammans med dessa sidgaller bara passande tillbehör av den nya serien (bakplåt, grillgaller, grillpanna, glasfat, grillspett, utdragslåda).

Sidgallren är pyrolysbeständiga och kan vara kvar i ugnen under pyrolysurengöringen.

Byta sidgaller

Varning! Risk för brännskador! Byt bara ut sidgallren när ugnen är avkyld.

- 1 Lägg in en diskhandduk i ugnen för att undvika skador.
- 2 Lossa de räfflade muttrarna på sidgallren. Ta bort sidgallren.
- 3 Sätt in nya sidgaller.
Observera: De längre stödskenorna skall sitta nedtill.
- 4 Dra fast de räfflade muttrarna. Ta ut handduken ur ugnen.

Viktige henvisninger

Disse stekeristene muliggjør bruken av det nye uttrekkssystemet i stekeovnen.

Benytt sammen med disse stekeristene bare det passende utstyret fra den nye serien (stekeplate, grillrist, langpanne, glasspanne, roterende grillspyd, uttrekksskuff).

Stekeristene er pyrolysebestandige og kan forbli i stekeovnen under den pyrolytiske rengjøringen.

Skifte stekerister

Forsiktig, forbrenningsfare! Skift stekeristene bare når stekeovnen er avkjølt.

- 1 Legg et kjøkkenhåndkle i stekeovnen for å unngå skader.
- 2 Løsne riflemutrene på stekeristene. Ta av stekeristene.
- 3 Sett inn nye stekerister.
Bemerk: De lengre bæreskinnene må være nede.
- 4 Skru fast riflemutrer. Ta kjøkkenhåndkleet ut av stekeovnen.

Tärkeitä vihjeitä

Näiden väliritalöiden avulla on uuden ulosvetosysteemin käyttö uunissasi mahdollista.

Käytä näiden väliritalöiden kanssa vain niihin sopivia uuden sarjan lisätarvikkeita (paistinpelti, grilliritalä, grillivanna, lasivanna, varras, ulosvedettävä laatikko).

Väliritalät ovat pyrolyysinkestäviä ja ne voi jättää uuniin pyrolyyttisen puhdistuksen ajaksi.

Väliritalöiden vaihto

Varo polttamasta itseäsi! Vaihda väliritalät vasta, kun uuni on täysin jäähtynyt.

- 1 Aseta keittiöpyyhe uunin pohjalle, jotta se ei pääsisi vahingoittumaan.
- 2 Irrota pyälletyt mutterit väliritalöistä. Ota väliritalät ulos.
- 3 Aseta uudet väliritalät paikalleen.
Vihje: Pitempien asennuskiskojen tulee olla alhaalla.
- 4 Kiristä pyälletyt mutterit. Ota keittiöpyyhe pois uunista.

Ważne wskazówki

Tego rodzaju ruszty wsuwane umożliwiają zastosowanie nowego systemu wysuwanego w piekarniku.

Używać wyłącznie akcesoriów pasujących do rusztów wsuwanych z nowej serii (blacha, ruszt do grillowania, korytko do grillowania, brytfanka szklana, rożen, szuflada wysuwana).

Ruszty wsuwane są odporne na proces pyrolizy i mogą pozostać podczas tego procesu w piekarniku.

Wymiana rusztów wsuwanych

Ostrożnie, niebezpieczeństwo poparzenia! Ruszty wsuwane wymieniać tylko wtedy, kiedy piekarnik jest ochłodzony.

- 1 Włożyć ściereczkę do wycierania naczyń do piekarnika, aby uniknąć uszkodzeń.
- 2 Odkręcić nakrętki na rusztach. Wyjąć ruszty wsuwane.
- 3 Włożyć nowe ruszty wsuwane.
Wskazówka: Dłuższe szyny do ustawiania muszą znajdować się zawsze na dole.
- 4 Dokręcić nakrętki. Wyjąć ściereczkę do wycierania naczyń z piekarnika.

DŮLEŽITÉ POKYNY

Tyto vkladací rošty umožňují používat nový výsuvný systém ve Vaší troubě.

S tímto vkladacím roštem používejte jen vhodné příslušenství z nové série (pečicí plech, grilovací rošt, grilovací vana, skleněný pekáč, otočný špíz, výsuvná zásuvka).

Vkladací rošty jsou odolné vůči pyrolýze a mohou během čištění pyrolýzou zůstat v troubě.

Výměna vkladacích roštů

Pozor nebezpečí popálení! Vyměňte vkladací rošty jen při vychladlé troubě.

- 1 Do trouby položte utěrku na nádoby, abyste vyloučili poškození.
- 2 Povolte rýhované matice na vkladacích roštech. Vyměňte vkladací rošty.
- 3 Vložte nové vkladací rošty.
Poznámka: Delší podpěrné lišty musí být vždy dole.
- 4 Dotáhněte rýhované matice. Vyměňte utěrku z trouby.

Σημαντικές υποδείξεις

Αυτές οι σχάρες οδηγοί καθιστούν δυνατή τη χρήση του καινούργιου συστήματος εξόδου στο φούρνο σας.

Χρησιμοποιείτε μαζί με αυτές τις σχάρες οδηγούς μόνο τα κατάλληλα εξαρτήματα από την νέα σειρά (ρηχό ταψί, σχάρα του γκριλ, λεκάνη ψησίματος, γυάλινη λεκάνη, περιστρεφόμενη σούβλα, σουτάρι εξόδου).

Οι σχάρες οδηγοί είναι ανθεκτικές στην πυρόλυση και μπορούν να παραμείνουν κατά τη διάρκεια του καθαρισμού πυρόλυσης στο φούρνο.

Αλλαγή των σχαρών οδηγών

Προσοχή, κίνδυνος εγκαυμάτων! Αλλάξτε τις σχάρες οδηγούς μόνο, όταν ο φούρνος έχει κρυώσει.

- 1 Τοποθετήστε μια πετσέτα κουζίνας μέσα στο φούρνο, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές.
- 2 Λύστε τα ρικνωτά παξιμάδια στις σχάρες οδηγούς. Αφαιρέστε τις σχάρες οδηγούς.
- 3 Τοποθετήστε τις καινούργιες σχάρες οδηγούς.
Υπόδειξη: Οι μεγαλύτερες ράγες εναπόθεσης πρέπει να βρίσκονται κάτω.
- 4 Σφίξτε τα ρικνωτά παξιμάδια. Αφαιρέστε την πετσέτα της κουζίνας από το φούρνο.

Önemli açıklamalar

Bu taşıyıcı ızgaralar, teleskop mekanizmalı yeni sürgüleri fırınınızda kullanmanıza olanak sağlar.

Tarif edilen taşıyıcı ızgaralarla birlikte sadece yeni seriden uygun aksesuarları kullanın (tepsi, grill ızgarası, grill tepsisi, cam tepsisi, döner şiş, çekmece).

Taşıyıcı ızgaralar pirolize dayanıklı olup, pirolitik temizleme esnasında fırında kalabilirler.

Taşıyıcı ızgaraların değiştirilmesi

Dikkat, yanma tehlikesi! Taşıyıcı ızgaraları ancak fırın soğuduktan sonra değiştirin.

- 1 Olası hasarları önlemek için fırının içine bir bulaşık bezi serin.
- 2 Taşıyıcı ızgaralardaki tırtıllı somunları çözün. Taşıyıcı ızgaraları çıkarın.
- 3 Yeni taşıyıcı ızgaraları takın.
Dikkatinize: Uzun destek rayları her defasında alta olmalıdır.
- 4 Tırtıllı somunları sıkın. Bulaşık bezini fırından alın.

Важные указания

Данные вставные решетки обеспечивают применение новой системы выдвижения в вашем духовом шкафу.

Используйте вместе с этими вставными решетками только подходящие принадлежности из новой серии (противень, решетка для гриля, ванна для гриля, стеклянная ванна, вертел, выдвижной ящик).

Вставные решетки обладают стойкостью к пиролизу и могут оставаться в духовом шкафу во время очистки пиролизом.

Замена вставных решеток

Осторожно, опасность ожога! Меняйте вставные решетки только после того, как духовой шкаф охладится.

- 1 Положить в духовой шкаф посудное полотенце, чтобы избежать повреждений.
- 2 Отпустить гайки с насечкой на вставных решетках. Вынуть вставные решетки.
- 3 Установить новые вставные решетки.
Указание: длинные опорные направляющие должны быть соответственно снизу.
- 4 Затянуть гайки с насечкой. Достать посудное полотенце из духового шкафа.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

9000402557 EB 910303

GAGGENAU